

Multi-CAST

Kamang corpus counts

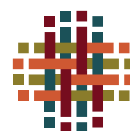
Katherine Walker

George Saad

Antoinette Schapper

Clemens Mayer

July 2026
v1.0



ARC CENTRE OF EXCELLENCE FOR
THE DYNAMICS OF LANGUAGE



Australian Government
Australian Research Council



University of Bamberg

DFG

Multi-CAST

*Multilingual Corpus of
Annotated Spoken Texts*

Citation for this document

Walker, Katherine & Saad, George & Schapper, Antoinette & Mayer, Clemens. 2026.
Multi-CAST Kamang corpus counts. In Haig, Geoffrey & Schnell, Stefan (eds.),
Multi-CAST: Multilingual corpus of annotated spoken texts.
(multicast.aspra.uni-bamberg.de/#kamang) (date accessed)

Citation for the Multi-CAST collection

Haig, Geoffrey & Schnell, Stefan (eds.). 2015. *Multi-CAST: Multilingual corpus of
annotated spoken texts*. (multicast.aspra.uni-bamberg.de/) (date accessed)

The Multi-CAST collection has been archived at the *University of Bamberg*, Germany,
and is freely accessible online at multicast.aspra.uni-bamberg.de/.

The entirety of Multi-CAST, including this document, is published under the *Creative
Commons Attribution 4.0 International Licence* (CC BY 4.0), unless noted otherwise. The
licence can be reviewed online at creativecommons.org/licenses/by/4.0/.

Multi-CAST Kamang corpus counts v1.0 last updated 25 July 2026
This document was typeset by NNS with $\text{\LaTeX}$ and the *multicast3* class (v3.2.6).

Contents

1	Notes on the GRAID counts	1
2	The Kamang corpus	2
2.1	<i>aribei</i>	3
2.2	<i>barter</i>	4
2.3	<i>childhood</i>	5
2.4	<i>crocodile</i>	6
2.5	<i>feri</i>	7
2.6	<i>frog</i>	8
2.7	<i>piee</i>	9
2.8	<i>saiko</i>	10
2.9	<i>sun</i>	11
2.10	<i>war</i>	12

1 Notes on the GRAID counts

This document collects tables with frequency counts for combinations of selected GRAID symbols in version 2608 (from August 2026) of the Multi-CAST Kamang corpus. Unless a more recent version of this document exists, it also applies to any later versions of the annotations. Note that the tables are intended to offer only cursory impressions of the relative proportions between different types of referring expression. They do not provide exact summaries of the annotations.

Only a small number of basic GRAID symbols are counted:

Function symbols

⟨0⟩	zero
⟨pro⟩	definite pronoun
⟨np⟩	full noun phrase
⟨other⟩	form not further specified

Person/Animacy symbols

⟨.1⟩	first person
⟨.2⟩	second person
⟨.h⟩	third person, human
⟨.d⟩	third person, anthropomorphic
∅	third person, non-human

Function symbols

⟨:s⟩	subject of an intransitive clause
⟨:a⟩	subject of a transitive clause
⟨:ncs⟩	non-canonical subject
⟨:p⟩	direct object
⟨:obl⟩	oblique argument
⟨:g⟩	goal argument
⟨:l⟩	locational argument
⟨:pred⟩	predicate
⟨:poss⟩	possessive
⟨:other⟩	function not further specified

Clause boundary symbols

⟨##⟩	independent clause
⟨#⟩	other clause

Only basic categories are listed; categories represented by complex symbols with additional specifiers (e.g. ⟨dem_pro⟩ ‘demonstrative pronoun’) have been subsumed under the more basic category (e.g. ⟨pro⟩ ‘definite pronoun’). Please refer to the annotation notes for this corpus for information on all annotated categories, including those not listed here.

2 The Kamang corpus

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<0 .1>	42	43	0	16	0	0	0	0	0	0	101
<0 .2>	13	32	0	5	0	0	0	0	0	0	50
<0 .h>	151	203	0	44	0	2	0	0	0	0	400
<0 .d>	9	4	0	3	0	0	0	0	0	0	16
<0>	90	44	0	113	0	0	3	0	0	0	250
<pro .1>	32	24	0	5	0	0	0	0	1	0	62
<pro .2>	12	5	0	2	0	0	0	0	1	0	20
<pro .h>	67	68	0	9	1	1	0	7	2	0	155
<pro .d>	11	8	0	1	0	0	0	0	1	0	21
<pro>	22	9	0	19	0	5	28	6	2	2	93
<np .h>	85	26	0	42	1	10	1	13	31	0	209
<np .d>	3	3	0	5	0	0	0	1	0	0	12
<np>	82	14	0	212	2	49	78	74	65	12	588
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	3	0	0	4	0	0	0	127	0	1013	1147
<i>totals</i>	622	483	0	480	4	67	110	228	104	1027	
<##>											902
<#>											211
<i>totals</i>											1113

Table 1 Summarized GRAID counts for the entire Kamang corpus.

2.1 *aribei*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<∅ .2>	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
<∅ .h>	44	22	0	2	0	0	0	0	0	0	68
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	14	6	0	13	0	0	1	0	0	0	34
<pro .1>	5	2	0	0	0	0	0	0	0	0	7
<pro .2>	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<pro .h>	15	5	0	0	0	0	0	1	0	0	21
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	3	0	0	0	0	0	7	1	1	0	12
<np .h>	26	4	0	5	0	0	0	0	2	0	37
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	14	0	0	19	0	0	20	11	7	0	71
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	9	0	131	140
<i>totals</i>	125	39	0	40	0	0	28	22	10	131	
<##>											138
<#>											28
<i>totals</i>											166

Table 2 Summarized GRAID counts for the *aribei* text.

2.2 *barter*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	6	36	0	4	0	0	0	0	0	0	46
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	9	1	0	22	0	0	0	0	0	0	32
<pro .1>	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	0	13	0	0	0	0	0	0	1	0	14
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	3	0	0	2	0	1	2	1	0	2	11
<np .h>	1	3	0	1	0	0	0	0	0	0	5
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	9	0	0	24	1	0	3	9	4	5	55
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	2	0	0	0	18	0	69	89
<i>totals</i>	29	55	0	55	1	1	5	28	5	76	
<##>											68
<#>											16
<i>totals</i>											84

Table 3 Summarized GRAID counts for the *barter* text.

2.3 *childhood*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	30	20	0	1	0	0	0	0	0	0	51
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	3	0	0	2	0	0	0	0	0	0	5
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	1	4	0	6	0	0	0	0	0	0	11
<pro .1>	15	6	0	1	0	0	0	0	1	0	23
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	4
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	2	3	0	0	0	1	6	3	0	0	15
<np .h>	4	1	0	6	0	0	0	0	3	0	14
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	4	6	0	24	0	14	11	17	8	5	89
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	1	0	0	0	0	0	0	5	0	103	109
<i>totals</i>	62	41	0	41	0	15	17	25	12	108	
<##>											95
<#>											8
<i>totals</i>											103

Table 4 Summarized GRAID counts for the *childhood* text.

2.4 crocodile

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	totals
<∅ .1>	3	3	0	5	0	0	0	0	0	0	11
<∅ .2>	2	14	0	1	0	0	0	0	0	0	17
<∅ .h>	14	14	0	10	0	1	0	0	0	0	39
<∅ .d>	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	4
<∅>	9	1	0	3	0	0	0	0	0	0	13
<pro .1>	3	0	0	3	0	0	0	0	0	0	6
<pro .2>	3	4	0	2	0	0	0	0	1	0	10
<pro .h>	9	3	0	1	0	1	0	0	0	0	14
<pro .d>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro>	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	2
<np .h>	12	6	0	3	0	0	0	2	2	0	25
<np .d>	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
<np>	4	1	0	17	0	6	5	15	1	0	49
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	12	0	119	131
totals	61	48	0	48	0	9	5	29	5	119	
<##>											81
<#>											28
totals											109

Table 5 Summarized GRAID counts for the *crocodile* text.

2.5 *feri*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	4	12	0	5	0	0	0	0	0	0	21
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	4	7	0	1	0	0	0	0	0	0	12
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	1	0	0	6	0	0	0	0	0	0	7
<pro .1>	4	9	0	1	0	0	0	0	0	0	14
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	6
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	1	0	0	3	0	0	2	0	0	0	6
<np .h>	3	2	0	6	0	1	1	7	5	0	25
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	2	1	0	10	0	0	0	1	0	0	14
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	7	0	58	65
<i>totals</i>	23	32	0	33	0	1	3	15	5	58	
<##>											46
<#>											9
<i>totals</i>											55

Table 6 Summarized GRAID counts for the *feri* text.

2.6 *frog*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<∅ .h>	32	29	0	8	0	1	0	0	0	0	70
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	29	28	0	20	0	0	1	0	0	0	78
<pro .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	3	9	0	0	0	0	0	4	1	0	17
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	11	4	0	5	0	1	5	1	1	0	28
<np .h>	8	3	0	6	1	4	0	0	3	0	25
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	33	5	0	38	0	16	17	3	23	0	135
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	1	0	0	0	0	0	0	16	0	190	207
<i>totals</i>	119	78	0	77	1	22	23	24	28	190	
<##>											163
<#>											38
<i>totals</i>											201

Table 7 Summarized GRAID counts for the *frog* text.

2.7 *piee*

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	1	5	0	3	0	0	0	0	0	0	9
<∅ .2>	0	8	0	1	0	0	0	0	0	0	9
<∅ .h>	14	27	0	6	0	0	0	0	0	0	47
<∅ .d>	5	1	0	2	0	0	0	0	0	0	8
<∅>	10	1	0	15	0	0	0	0	0	0	26
<pro .1>	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0	8
<pro .2>	5	1	0	0	0	0	0	0	0	0	6
<pro .h>	14	9	0	4	0	0	0	0	0	0	27
<pro .d>	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	4
<pro>	1	0	0	3	0	0	3	0	0	0	7
<np .h>	17	2	0	8	0	1	0	4	8	0	40
<np .d>	2	2	0	4	0	0	0	1	0	0	9
<np>	4	0	0	13	0	6	8	7	3	0	41
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	1	0	0	1	0	0	0	16	0	144	162
<i>totals</i>	80	62	0	60	0	7	11	28	11	144	
<##>											114
<#>											28
<i>totals</i>											142

Table 8 Summarized GRAID counts for the *piee* text.

2.8 saiko

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	1	3	0	2	0	0	0	0	0	0	6
<∅ .2>	9	10	0	2	0	0	0	0	0	0	21
<∅ .h>	20	33	0	3	0	0	0	0	0	0	56
<∅ .d>	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<∅>	8	0	0	15	0	0	0	0	0	0	23
<pro .1>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .2>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .h>	13	13	0	1	0	0	0	1	0	0	28
<pro .d>	5	2	0	1	0	0	0	0	0	0	8
<pro>	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
<np .h>	8	2	0	5	0	4	0	0	5	0	24
<np .d>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<np>	8	0	0	35	1	5	11	10	14	0	84
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	18	0	87	105
<i>totals</i>	76	64	0	65	1	9	11	29	19	87	
<##>											116
<#>											26
<i>totals</i>											142

Table 9 Summarized GRAID counts for the *saiko* text.

2.9 sun

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<∅ .d>	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2
<∅>	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	4
<pro .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .2>	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .h>	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<pro .d>	4	3	0	0	0	0	0	0	1	0	8
<pro>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np .d>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<np>	1	0	0	7	0	0	0	0	0	1	9
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	0	0	0	0	5	0	21	26
<i>totals</i>	9	9	0	9	0	0	0	5	1	22	
<##>											15
<#>											3
<i>totals</i>											18

Table 10 Summarized GRAID counts for the *sun* text.

2.10 war

GRAID	<:s>	<:a>	<:ncs>	<:p>	<:obl>	<:g>	<:l>	<:pred>	<:poss>	<:other>	<i>totals</i>
<∅ .1>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅ .h>	13	35	0	8	0	0	0	0	0	0	56
<∅ .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<∅>	8	2	0	11	0	0	1	0	0	0	22
<pro .1>	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
<pro .2>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro .h>	7	11	0	1	1	0	0	1	0	0	21
<pro .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<pro>	1	2	0	4	0	1	3	0	0	0	11
<np .h>	6	3	0	2	0	0	0	0	3	0	14
<np .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<np>	3	1	0	25	0	2	3	1	5	1	41
<other .h>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other .d>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<other>	0	0	0	1	0	0	0	21	0	91	113
<i>totals</i>	38	55	0	52	1	3	7	23	8	92	
<##>											66
<#>											27
<i>totals</i>											93

Table 11 Summarized GRAID counts for the war text.

Multi-CAST

Multilingual Corpus of Annotated Spoken Texts



multicast.aspra.uni-bamberg.de/